

# الباب الأول

## مقدمة

### أ. خلفية البحث

لقد كان الأدب جزءًا حيًا من الثقافة الإنسانية في مختلف أنحاء العالم لعدة قرون. الأعمال الأدبية هي وسيلة لعكس الأفكار أو صور الحياة البشرية من عصر إلى عصر. وهذا كما أوضح سوريانينغسة، فإن إحدى وظائف الأدب هي أن الأعمال الأدبية يمكن استخدامها لوصف ما يختبره المؤلف عن الحياة من حوله، وبالتالي فإن الأعمال الأدبية تشبه رسومات الحياة. ومن ثم فإن الأعمال الأدبية هي أيضا وسيلة لنقل الظواهر وأفكار أو الخواطر والشاعر في شكل كتابة أدبية.<sup>1</sup>

لقد شهدت كلمة "أدب" نفسها تحولات مختلفة في المعنى على مدى عدة فترات.<sup>2</sup> في البداية، أي عصر الجاهلي، كان مصطلح أدب أو مآدبة يستعمل في سياق دعوات الولائم. حتى عند دخول العصر الإسلامي تغيرت معنى الكلمة أدب إلى مكارم الأخلاق. وفي عهد الأمويين تحول معناها إلى التربية و المآدب هو من يأمره الخليفة بتعليم أولاده التربية الأخلاقية. وفي عهد العباسيين الأدب تعني المعرفة بشمل، والأديب هو من لديها، مثل الشعر

---

<sup>1</sup> In Suryaningsih dan Mohamad Shofin Sugito, *Mengkaji Karya Sastra Arab Dengan Teoritik Yang Aplikatif* (Idea Press Yogyakarta, 2022), 20.

<sup>2</sup> Lalu Turjiman Ahmad, *Sejarah Sasra Arab 1* (UIN Sultan Maulana Hasanuddin Banten, 2013).

والأخبار والوصايا والسياسة والخطابة. حتى عام ٣ هـ، ضاقت كلمة الأدب للدلالة على المعنى الأدب كما هو معرف الآن بي الشعر والنثر.<sup>٣</sup>

أقسام الأدب العام هو الشعر والنثر والدراما. أما أقسام الأدب العربي يقتسم إلى فنين كبيرين هما : فن الشعر و فن النثر.<sup>٤</sup> وأقسام الأدب ما طرحت في هذا البحث هي الشعر أو الشعائر، وكذلك الأغاني. بحسب إيراوتي، الأغنية هي عمل من أعمال الأدب الشعري المعاصر الذي يولد من مشاعر وأفكار الكاتب في شكل أغنية.<sup>٥</sup> الشعر عند أهل الأدب هو عبارة أو قول فصيح، وزن، قوة، يصور خيلاً جميلاً وذا معنى.<sup>٦</sup>

ترتبط الأعمال الأدبية ارتباطاً وثيقاً بالظروف الاجتماعية، بما في ذلك القيم والتقاليد التي تنطبق في وقت معين. وهذا ليس مستغرباً، باعتبار أن الأعمال الأدبية هي انعكاس لأفكار مؤلفيها الذين عاشوا كجزء من المجتمع في عصرهم. ونتيجة لذلك، تأتي الأعمال الأدبية بأشكال وأساليب مختلفة، تعكس تفرد كل مؤلف. عندما يتم إنشاء الأعمال الأدبية من قبل مؤلفين لديهم خلفية صوفية أو روحية، فإن هذه الأعمال تميل إلى أن تكون بمثابة إرشادات للمجتمع في عيش حياة روحية وإلهية. ومن ناحية أخرى، إذا كان العمل الأدبي صادراً عن

<sup>٣</sup> عبد العزيز بن محمد فيصل، *الأدب العربي وتاريخه* (وزارة التعليم العالي، ١٤٠٥)، ٥.

<sup>٤</sup> عبد العزيز بن محمد فيصل، *الأدب العربي وتاريخه*، ١٢.

<sup>٥</sup> Irawati, "Kajian Stilistika Untuk Mengungkap Gaya Bahasa dalam Lirik Lagu Dealova Karya Opick" (Universitas Muslim Maros, 2018), 24.

<sup>٦</sup> Juwairiyah Dahlan, *Sejarah Sastra Arab Jahili* (Jauhar, 2011), 24.

كاتب ينتمي إلى الطبقات الدنيا من المجتمع، فإن العمل يعمل أكثر كأداة للتعبير عن تطلعات الصراع الطبقي والجهود المبذولة لتحسين مستوى المعيشة.<sup>7</sup>

كما أوضحنا في الفقرة السابقة فإن الأعمال الأدبية هي انعكاس لواقع الحياة الإنسانية التي تحتوي على قيم مختلفة، ومن بينها قيمة الحب. الحب هو موضوع عالمي من المثير للاهتمام دائماً التحدث عنه في الأعمال الأدبية، سواء الكلاسيكية أو الحديثة. في خزانة الأدب الإسلامي، يتمتع مفهوم الحب (المحبة). بمكانة خاصة، وخاصة في التراث الأدبي الصوفي الذي ينظر إلى الحب باعتباره طريقاً للتقرب من الله سبحانه وتعالى.

في كثير من الأحيان تصبح الأعمال الأدبية وسيلة للتعبير عن أبعاد مختلفة من الحياة البشرية، بما في ذلك مفهوم الحب الذي هو عالمي ولكن في نفس الوقت شخصي. في الأدب الإسلامي، تُعرف شخصية رابعة العدوية بأنها شاعرة صوفية كانت أعمالها مليئة بتعبيرات الحب الإلهي (المحبة).<sup>8</sup> تعكس قصائده العميقة مفهوم الحب المتسامي الذي يتجاوز فهم الحب الدنيوي، حيث يعبر عن شوقه الكامل وإخلاصه لله سبحانه وتعالى.

---

<sup>7</sup> Suryaningsih dan Mohamad Shofin Sugito, *Mengkaji Karya Sastra Arab Dengan Teoritik Yang Aplikatif*, 20.

<sup>8</sup> Azeez Nabil Malakia, *Rabiah al-Adawiyah Perjalanan dan Cinta Wanita Sufi* (Klik Media, 2024), 34.

وفي العصر الحديث، تطورت الموسيقى الدينية كوسيلة فنية تثير أيضاً موضوعات روحية وإلهية.<sup>9</sup> ومن بين الموسيقيين الذين يقدمون باستمرار الفروق الصوفية في أعمالهم هو أوبيك. وتعتبر أغنية "ديلوف" التي ألفها مثيرة للاهتمام للدراسة لأنها تقدم مفهوم الحب الذي يجمع بين عناصر الرومانسية والروحانية الإسلامية. على الرغم من أن قصيدة "ربوع العدوية" وكلمات أغنية أوبيك قد تم تأليفهما في سياق زمنين مختلفين، إلا أنهما تستكشفان أبعاد الحب من منظور صوفي.

كما أن ظاهرة الموسيقى الدينية المتزايدة الشعبية في إندونيسيا تجعل هذا البحث وثيق الصلة بالسياق الحالي. إن كيفية تحويل القيم الروحية الكلاسيكية مثل تلك الموجودة في قصيدة رابعة العدوية إلى شكل أكثر معاصرة كما فعل أوبيك هو درس قيم للجهود الرامية إلى وضع التعاليم الإسلامية في سياقها من خلال وسائل الفن والأدب.

وبناءً على هذه الخلفية، سوف يدرس هذا البحث كيفية تمثيل مفهوم الحب في أشعار رابعة العدوية و أغنية "ديلوف" لأوبيك باستخدام منهج أدبي مقارنة. وسوف يركز التحليل على عناصر الداخلية والخارجية لكلا العملين، فضلاً عن السياق الاجتماعي والتاريخي وراء إنشائهما.

---

<sup>9</sup> Yedi Irawan Saputra, *Nilai-nilai Pendidikan Islam Dalam Album Di Bawah Langitmu* (2009) dan Sholhu Ala Muhammad (2010) *Karya Opick* (Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga, 2012), 7.

## ب. أسئلة البحث

ومن خلفية البحث السابقة أن أسئلة البحث هي كما يلي:

١. ماذا هي عناصر الداخلية الأدبي في الشعر رابعة العدوية وأغنية "ديلوفاف"؟
٢. كيف تكون علاقة التناسية بين أغنية "ديلوفاف" لأوبيك وشعر رابعة العدوية؟

## ج. أهداف البحث

أما أهداف التي يسعى هذا البحث إلى تحقيقها هي:

١. التعرف على العناصر الداخلية في الشعر رابعة العدوية وأغنية "ديلوفاف" لأوبيك.
٢. التعرف على علاقة التناسية بين أغنية "ديلوفاف" للأوبيك وشعر رابعة العدوية.

## د. فوائد البحث

ومن الفوائد المتوقعة من هذا البحث:

١. زيادة المعرفة المتعمقة حول مقارنة مفهوم الحب بين شعر رابعة العدوية وأغنية "ديلوفاف" لأوبيك.
٢. توفير التعليم للمجتمع حول فهم الحب ووجهات النظر المتنوعة له.

٣. تقديم مساهمة فكرية لإثراء خزانة المعرفة المقارنة للأعمال الأدبية بمختلفة اللغات والثقافات، وخاصة بين العربية والإندونيسية.

٤. إثراء المعرفة في التحليل الأدب المقارن بشكل عام.

٥. من المتوقع أن يكون البحث مكملاً للأبحاث السابقة.

### هـ. التحقيق المكتبي

قبل إجراء البحث، اطلع الباحث على العديد من عناوين الأبحاث السابقة التي تناولت أهداف البحث وأساليب البحث المشابهة. وهناك ما كتب عن تصوير الحب في شعر رابعة العدوية وحده، وهناك أيضاً بحث حول مقارنة شعر رابعة العدوية بالأعمال الأدبية لشخصيات أخرى. كما يوجد بحث منفصل حول أغنية "ديلوفاً". وما يميز هذا البحث عن البحوث السابقة هو أن هذا البحث يحاول مقارنة مفهوم الحب الوارد في قصيدة رابعة العدوية وكلمات أغنية أوبيك "ديلوفاً". وبالتالي فإن هذا البحث جديد ولا يكرر الأبحاث السابقة. بالنسبة للأبحاث السابقة وهي:

١. مجلة تاتي نورحياتي، " Representasi Konsep Cinta Pada Allah dalam Syair Rabi'ah al-Adawiyah dan Syair Husain al-Hallaj (Kajian Sastra Bandingan)." .

<sup>10</sup> Tati Nurhayati, "Representasi Cinta Pada Allah dalam Syair Rabi'ah al-Adawiyah dan Syair Husain al-Hallaj (Kajian Sastra Bandingan)," *Tafhim al-'Ilmi Jurnal Pendidikan dan Pemikiran Islam*, Jurnal Pendidikan dan Pemikiran Islam, vol. 10 (2019).

في هذا البحث استخدم المؤلفة المنهج الوصفي التحليلي والمنهج المقارن. حيث توصلت النتائج إلى وجود تشابه واختلاف بين العاملين الأدبيين الصوفيين، أي أن التشابه يكمن في المعنى الرئيسي وهو حب الله، حيث يتدفق شعور الحب من أدنى مستوى إلى أعلى عرش الحب (كأننا نرى الله مباشرة). الفرق يكمن في شكل الحب نفسه. وفي شعر رابعة العدوية تجلي المحبة بذكره والتأمل فيه. وفي شعر الحلاج يتجلى الحب بذكر الله مباشرة. وبصرف النظر عن ذلك، فإن الاختلاف يكمن أيضًا في أسلوب العرض.

٢. بحث لميليندا نور عناية، “Konsep Mahabbah dalam Maqamat Tasawuf Komparasi Rabiah al-Adawiyah, Jalaluddin Rumi, dan Buya Hamka”<sup>11</sup>.

تعتمد هذه البحث التي قدمتها إينايا على منهج البحث الوصفي في دراسة الأدب، أي دراسة نظرية الحب من خلال ثلاثة أعمال أدبية من خلال البحث في المعلومات الموجودة في الكتب كمرجع رئيسي. وتظهر نتائج البحث وجود تشابه واختلاف، حيث يكمن التشابه في تعاليم المحبة، أي الحب لله وحده. في حين أن الفرق يكمن في مفهوم حب الله نفسه وتجربة الحب.

---

<sup>11</sup> Melinda Nurul Inayah, “Konsep Mahabbah dalam Maqamat Tasawuf Komparasi Rabiah al-Adawiyah, Jalaluddin Rumi, dan Buya Hamka” (Universitas Islam Negeri Walisongo, 2022).

٣. بحث لإيراواتي، “Kajian Stilistika Untuk Mengungkap Gaya Bahasa dalam Lirik Lagu Dealova Karya Opick” (Universitas Muslim Maros, 2018).<sup>١٢</sup>

يركز هذا العمل العلمي على التحليل الأسلوبي الوارد في كلمات أغنية ديالوفا باستخدام الأساليب الوصفية النوعية. توصلت نتائج هذه الدراسة إلى وجود العديد من الأساليب اللغوية المضمنة في كلمات أغنية ديالوفا وهي التجسيد والمبالغة والعديد من مصطلحات أسلوب اللغة الأخرى، بما في ذلك التجانس والجناس والتكرار والإطناب والبساطة والانعكاس والذروة والنقيض والمجاز الجزئي.

من خلال العديد من عمليات البحث، لا يوجد في الواقع الكثير مما يثير أشياء بحثية تتعلق بكلمات أغاني ديالوفا. يقوم الباحثة بأخذ أحد الأعمال العلمية التي لها مجال مشابه لاستخدامها كدراسة سابقة. ومن خلال البحث الذي قدمته إيراواتي فإنها تناقش قضايا مختلفة تماما عن قضايا البحث التي ستطرحها الباحثة، أي أن الباحثة السابقة قاموا بتحليلها من منظور أسلوبي بينما قامت الباحثة بالبحث من منظور صورة الحب في كل بيت.

---

<sup>12</sup> Irawati, “Kajian Stilistika Untuk Mengungkap Gaya Bahasa dalam Lirik Lagu Dealova Karya Opick.”

٤. بحث ليلي إندا خيروني بعنوان: “Studi Komparatif Antara Konsepsi

”Rabi‘ah al-Adawiyah dan Ibu Teresa Mengenai cinta”<sup>١٣</sup>.

وفي أطروحته كتب عن مفهوم الحب عند عبدين من عباد الله من فهمين مختلفين. حيث كانت رابعة العدوية صوفية قضت حياتها كلها في تقديم الحب لله من خلال عبادته دائماً. وفي الوقت نفسه، كانت الأم تيريزا راهبة من الهند ضحت بمصالحها الخاصة من أجل الآخرين كشكل من أشكال التفاني والحب له. ويتجلى ذلك في تاريخهما وأعمالهما الأدبية. تعتمد طريقة البحث على المنهج الظاهراتي مع نوع البحث المكتبي.

٥. مجلة لفترياني، “Totalitas Cinta dalam Syair Rabi‘ah al-Adawiyah: ,

”Tinjauan Semiotika Pierce”<sup>١٤</sup>.

يأتي هذا البحث على شكل نص يوضح موضوع الحب في قصائد رابعة العدوية من منظور سيميائي عند بيرس. حيث يقوم هذا البحث بتحليل الصورة الكلية لحب رابعة العدوية في قصائدها التي تتحدد بالأيقونات والفهارس والرموز. توصلت نتائج هذه الدراسة إلى أن الأيقونات كانت على شكل نجوم وقصور وثمانيات. يتكون المؤشر من الاستعداد والتضحية والشعور بالارتباط والخوف من الخطيئة وعدم توقع المكافأة وعدم الرغبة في

<sup>13</sup> Laili Indah Khoironi, “Studi Komparatif Antara Konsepsi Rabi‘ah al-Adawiyah dan Ibu Teresa Mengenai cinta” (Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga, 2008).

<sup>14</sup> Fitriani, “Totalitas Cinta dalam Syair Rabi‘ah al-Adawiyah: Tinjauan Semiotika Pierce,” *Raushan Fikhr*, Jurnal Ilmiah Mahasiswa, vol. 10 (2021).

الانتقال إلى الآخرين، ويرمز إليه بالكأس والنبيد والليل والنهار وأنا أخدم. ويمكن أن نستنتج أن هذه الدراسة تصف كيف كانت رابعة العدوية ترمز إلى حبها العميق لله.

٦. بحث لباسوفي، "Pesan Dakwah dalam Lagu Dealova Karya Opick".<sup>١٥</sup>

تدرس هذه الدراسة الرسالة الوعظية التي تحتويها كلمات أغنية ديلوفا من الناحية الإشارية وفق نظرية فرديناند دي سوسير. من خلال مرحلتين من التحليل، وهما الدال والمدلول. ومن خلال عملية تحليل الدلالات والمدلولات، تظهر نتائج هذا البحث أن كلمات أغنية ديلوفا تحتوي من الناحية الإشارية على رسالة تبشيرية حول الإيمان والإسلام والإحسان والتوحيد. ومن خلال البحث السابق يتبين أنه لا يوجد بحث يقارن بشكل خاص بين شعر رابعة العدوية وأغنية أوبيك "ديلوفا" من منظور مفهوم الحب. وهذه هي الفجوة التي يهدف هذا البحث إلى سدّها.

٧. بحث لإردين إيكو نور كاهيونو، "Pesan Akhlaq dalam Lirik Lagu Dealova Opick".<sup>١٦</sup>

يُحلل هذا البحث الرسالة الأخلاقية في أغنية "Dealova" من خلال منهج بيرس السيمائي. وقد توصل البحث إلى وجود رسالة أخلاقية في أغنية

<sup>15</sup> Moch. Basofi, "Moch. Basofi, skripsi: 'Pesan Dakwah dalam Lagu Dealova Karya Opick', (Kediri: Institut Agama Islam Negeri Kediri, 2020)." (Institut Agama Islam Negeri Kediri, 2020).

<sup>16</sup> Erdin Eko Nur Cahyono, "Pesan Akhlaq dalam Lirik Lagu 'Dealova' Opick" (Skripsi, Universitas Islam Negeri Sunan Ampel, 2023).

”Dealova“ لأوبيك، ألا وهي ”التقرب إلى الله“. فالمعنى الذي تحمله كل كلمة من كلمات الأغنية يدور حول عبد يجب الله، ويسعى إلى أن يكون عبدا يعبده دائما وينفذ أوامره، ويتعد عن محارمه. ويكون الفرق بين هذه البحث والبحث إردين في المحهج المستخدم، كما أن النتائج مختلفة، فهذه البحث أكثر تعقيدا في دراسة العناصر الداخلية وعلاقتها بالتخصصات الأخرى.

## و. تنظيم البحث

يبدأ مسار هذا البحث بعملين أدبيين يستوفيان متطلبات الدراسات الأدبية المقارنة، وهما: مصطلح الأدب المقارن عند المعنوي هو يقارن أعمالان أو فوقهما الأدبي في لغات مختلفة و يبحث عن علاقات التشابه والقراءة والتأثير.<sup>١٧</sup> وأما تعريف الأدب المقارن هو مقارنة عمل أدبي بعمل أدبي آخر من منظور تاريخي، وكيف يرتبط العملاق وكيف يؤثر العملاق الأدبيان على بعضهما البعض.<sup>١٨</sup> هناك العديد من النظريات التي تشرح الأدب المقارن، ولكن من حيث المبدأ فإن الأدب المقارن هو مقارنة عملين أدبيين أو أكثر في لغات مختلفة وبلدان مختلفة والتي لها نفس الموضوع. وترتبط الدراسات الأدبية المقارنة أيضاً بالتاريخ والفلسفة

<sup>١٧</sup> محمد الرقيبات وفؤاد عبد المطلب، ”نظرات في العلاقة بين الأدبين العالمي والمقارن النشأة والمصطلح والمجال والوظيفة،“ مخبر قضايا الأدب المغربي ٤ (٢٠١٩): ٢٥.

<sup>١٨</sup> طه ندا، الأدب المقارن (دار النهضة العربية، ١٩٩١)، ٢٠.

والفن والعلوم الاجتماعية والدراسات الدينية وغيرها من العلوم التي لها نفس العلاقة مع العاملين الأدبيين المراد مقارنتهما.<sup>١٩</sup>

ثم تنظيم البحث عن مقارنات بين أوجه التشابه والاختلاف من خلال مراحل تحليل العناصر الداخلية وخلفية الشاعر والعلاقات النصية. الأدب المقارن للعناصر الداخلي يعني البحث الأدبي المقارن من خلال مقارنة العناصر الداخلي للأدب، وهي الشكل والمحتوى، والتي هي المجالات عناصر الداخلي للأدب.<sup>٢٠</sup> على سبيل المثال، عند مقارنة العناصر الداخلي للشعر، فإنها تشمل اختيار الكلمات (الأسلوب)، واستخدام اللغة المجازية، وتركيبات الكلمات، والإيقاع، والأسلوب، وحتى الطباعة. وفي الوقت نفسه، يرى السياح أن هناك أربعة عناصر الداخلية في الشعر العربي، وهي: العاطفة، والخيال، والأسلوب، والأفكار.<sup>٢١</sup> أقسام العناصر الداخلية: الموضوع، العاطفة، الخيال، أسلوب الكلام، المعنى الحقيقي، القافية، الطباعة، الرسالة.

أما التناسي في أبسط صورته يعني أن يتضمن نص أدبي ما نصوصاً أو أفكاراً أخرى سابقة عليه عن طريقة الإقتباس أو التضمين، أو التلميح، أو الإشارة، أو ما شابه ذلك من المقروء الثقافي لدى الأديب، بحث تندمج هذه النصوص أو

<sup>19</sup> Evayatun Ni'mah, "Pandangan Nasionalisme dalam Puisi Mahmud Darwis dan Rendra dalam Analisis Sastra Bandung," *An-Nas, Jurnal Humaniora*, vol. 2 (2017).

<sup>20</sup> Suwardi Edaswara, *Metodologi Penelitian Sastra Bandingan*, (Bukupop, 2011), 155.

<sup>21</sup> أحمد الشايب، أصول الأنتقد الأدبي (القاهر: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٦٤)، ٣٢.

الأفكار مع النص الأصلي وتدغم فيه ليتشكل نص جديد واحد متكامل، وهو مصطلح عند رأي Julia Kristeva.<sup>٢٢</sup> لكن أصول هذه المصطلح تعود لـ Mikhail Bakhtin الذي أساس له نظرياً، حين قال إن الأعلام الأدبية تولد من نص من نص آخر.<sup>٢٣</sup>

### ز. منهج البحث

يتطلب البحث طريقة أو طرق بحث تستخدم لتحليل البحث الذي سيتم متابعته. باختصار، تعتبر طرق البحث طرقاً علمية للحصول على بيانات صالحة لأغراض واستخدامات محددة.<sup>٢٤</sup> تتكون مناهج هذا البحث من عدة مناهج وهي:

#### ١. نوع البحث

يستخدم هذا النوع من البحث منهج البحث المكتبي مع منهج التحليل المقارن، أي مراجعة وتحليل كائنات البحث المأخوذة من الكتب أو الأدبيات مع المناقشات ذات الصلة بكائن البحث. ثم قم بمقارنة عمليتين أدبيين كموضوعات

---

<sup>٢٢</sup> حميد يعكوب نعيمة، "المظهر التناسلي في قصيدة الحكاية عند الشاعر حسب الشيخ جعفر"، مجلة ابن خلدون للدراسات والأبحاث ٣، 172: (2023) no. 4،

<sup>٢٣</sup> اتيكة فطري فلدينا، "مقارنة بين قصة سرالحيه البيضلاء وقصة Snow White and Rose Red (دراسة الأدب المقارنة عند جوليا كريستيفا)" (بحث جامعي، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٩)، ٣١.

<sup>24</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D* (Alfabeta, 2017), 2.

بحثة بلغات مختلفة من بلدين مختلفين للعثور على أوجه التشابه والاختلاف بين  
الاشئين.<sup>٢٥</sup>

## ٢. مصادر البيانات

في البحث العلمي تنقسم مصادر البيانات إلى قسمين، وهما مصادر  
البيانات الأولية ومصادر البيانات الثانوية. مصادر البيانات الأولية هي البيانات  
المستخدمة كمرجع رئيسي في الدراسة. وفي الوقت نفسه، تعد مصادر البيانات  
الثانوية بمثابة بيانات داعمة أو تكميلية للبحث.<sup>٢٦</sup>

ولأن هذا البحث هو بحث مكتبي، فإن مصادر البيانات الأولية هي الكتب  
التي تحتوي على أشعار رابعة العدوية كاملة والأغنية "Dealova"، ومنهم: كتاب  
رابعة العدوية إمام العاشقين والمحزين تأليف عبد المنعم الحفني،<sup>٢٧</sup> والكتاب رابعة  
العدوية في محراب الحب الإلهي تأليف مأمون غريب.<sup>٢٨</sup> ومصادر البيانات  
الأولية "Dealova" في اليوتوب "Aquarius Musikindo" والغوغل.

<sup>25</sup> Suwardi Edaswara, *Metodologi Penelitian Sastra Bandung*, 175.

<sup>26</sup> Undari Sulung dan Mohamad Muspawi, "Memahami Sumber Data Penelitian: Primer, Sekunder, dan Tersier," *Edu Research*, urnal Penelitian Pendidikan, vol. 5 (2024): 113.

<sup>٢٧</sup> عبد المنعم الحفني, رابعة العدوية إمام العاشقين والمحزين (دار الرشاد, ١٩٩١).

<sup>٢٨</sup> مأمون غريب, رابعة العدوية في محراب الحب الإلهي (دار غريب, ٢٠٠٠).

أما مصادر ثانوية هما كتاب الأصفري وأوتو سوكاتنو بعنوان *Mahabah Cinta: Mengarungi Cinta Rabi'ah Al-Adawiyah*<sup>29</sup> وكتاب *Rabiah al-Adawiyah: Perjalanan dan Cinta Wanita Sufi*<sup>30</sup>.

بالإضافة إلى ذلك، هناك أيضًا مصادر ثانوية في شكل العديد من نتائج الأبحاث السابقة ذات الصلة بهذا البحث. بالإضافة إلى العديد من نتائج المقابلات مع أصحاب الأغاني والتي تم تضمينها على الموقع والتي هي دقيقة.

### ٣. جمع البيانات

وتتم خطوات جمع البيانات من خلال البحث في المكتبات من خلال البحث عن المواد المرجعية المستخدمة كمصدر للبحث وفحصها. بالنسبة للبيانات الأولية، فقد أخذ المؤلف من الكتب باللغة الإندونيسية والكتب باللغة العربية التي كتبت عن حياة رابعة العدوية ومفهوم الحب الموجود في قصائده. بالإضافة إلى ذلك، كلمات أغنية *Dealova* مأخوذة من ألبوم *Salam Ya Rasulullah* الذي تم إصداره على قناة *Aquarius Musikindo* على اليوتيوب. وغيرها من المصادر المعتمدة والتي نشرت رسمياً كمواد بحثية مساندة.

إتخذت أشعار رابعة العدوية من كتابين مختلفين بعض من كتاب رابعة العدوية إمام العاشقين والمحزين تأليف عبد المنعم الحفني،<sup>31</sup> وبعض من الكتاب

<sup>29</sup> Asfari, Otto Sukatno, *Mahabbah Cinta: Mengarungi Samudera Cinta Rabi'ah al-Adawiyah* (Yogyakarta: Pustaka Hati, 2018).

<sup>30</sup> Azeez Nabel Malakia, *Rabiah al-Adawiyah Perjalanan dan Cinta Wanita Sufi*.

رابعة العدوية في محراب الحب الإلهي تأليف مأمون غريب.<sup>٣٢</sup> الكتابان كتاب صيرة ومفهوم الحب عند رابعة العدوية، والباحثة تستشهد أشعارها فيهم. أما كلمات شعر "Dealova" من الغوغل *Cv Jawara Pustaka Musik*.<sup>٣٣</sup>

#### ٤. تحليل البيانات

تحليل البيانات هو عملية مراجعة وترتيب البيانات بشكل منهجي والتي تم الحصول عليها من المقابلات والملاحظات والوثائق الأخرى عن طريق تجميع البيانات وتقسيمها إلى وحدات مختلفة وربطها وترتيبها في أنماط واختيار المحتوى المهم واستخلاص الاستنتاجات التي يمكن للآخرين استخدامها.<sup>٣٤</sup>

أن هذا البحث يستخدم المنهج المقارن أي مقارنة موضوعين للبحث استناداً إلى قواعد الأدب المقارن. المرحلة الأولى هي تحديد عناصر الداخلية من كلا موضوعي البحث. ثم أوجه التشابهات والاختلافات مفهوم الحب بين كلا موضوعي البحث بناء على العوامل المميزة لشعرهم وخلفيات حياتهم.

<sup>٣١</sup> عبد المنعم الحفني, رابعة العدوية إمام العاشقين والمخزنين.

<sup>٣٢</sup> مأمون غريب, رابعة العدوية في محراب الحب الإلهي.

<sup>٣٣</sup> Dealova, 2005, <https://g.co/kgs/Nk9bmec>.

<sup>٣٤</sup> Melinda Nurul Inayah, "Konsep Mahabbah dalam Maqamat Tasawuf Komparasi Rabiah al-Adawiyah, Jalaluddin Rumi, dan Buya Hamka," 17.

## ح. نظام البحث

ومن أجل نظاميات البحث قامت الباحثة بترتيب الباب كما يلي:

الباب الأول : المقدمة

تنظيم هذا الباب مختلفة البحث، أسئلة البحث، أهداف البحث، فوائد البحث، التحقيق المكتبي، الإطار البحث، منهج البحث، نظام البحث.

الباب الثاني : الأساس النظري للأدب المقارن والتناسي

يصف هذا الباب الأساس النظرية الأدبية المقارنة، والتناسية تعرفهما، ونطاقهما. والمفهم الحب عند رأي ابن القيم الجوزية.

الباب الثالث : سيرة الحياة الشعارين

يقدم هذا الباب سيرة الحياة عن رابعة العدوية وأوبيك، والخلفية الحياة منهما. ويقدم أعمال الأدبية بين هما.

الباب الرابع : تحليل تمثيل مفهوم الحب في الشعر رابعة العدوية والأغنية

ديلوفاً لأوبيك

تحليل العناصر الداخلية في شعر رابعة العدوية وأغنية ديالوفا ومقارنة ومقارنة تمثيل مفهوم الحب في كل منهما ثم العلاقة النصية بينهما.

الخامس : الخاتمة هي نتائج البحث والإقتراحات. الباب